
SENATE RESOLUTION

REQUESTING THE DEPARTMENT OF ACCOUNTING AND GENERAL SERVICES TO
DEVELOP A PLAN TO HAVE ALL SIGNS AT THE STATE CAPITOL
PRINTED IN ENGLISH AND HAWAIIAN.

1 WHEREAS, section 4 of article XV of the Constitution of the
2 State of Hawai'i designates English and Hawaiian as the official
3 languages of Hawai'i; and
4

5 WHEREAS, section 4 of article X of the Constitution of the
6 State of Hawai'i mandates that the State promote the study of
7 Hawaiian culture, history, and language; and
8

9 WHEREAS, pursuant to section 5-6.5, Hawaii Revised
10 Statutes, Hawaiian may be used on all emblems and symbols
11 representative of the State, its departments, agencies, and
12 political subdivisions; and
13

14 WHEREAS, all signs at the State Capitol should be printed
15 in English and Hawaiian to reflect the State's allegiance to
16 preserving and promoting Hawaiian culture; and
17

18 WHEREAS, the presence of the Hawaiian language in signage
19 throughout the State Capitol will also help to revitalize and
20 encourage the use of the Hawaiian language; now, therefore,
21

22 BE IT RESOLVED by the Senate of the Twenty-fourth
23 Legislature of the State of Hawai'i, Regular Session of 2008,
24 that the Department of Accounting and General Services is
25 requested to develop a plan to have all signs at the State
26 Capitol printed in English and Hawaiian, in the course of their
27 regularly scheduled replacement; and
28

29 BE IT FURTHER RESOLVED in developing the plan, the
30 Department of Accounting and General Services is requested to:
31

- 32 (1) Project a full integration of Hawaiian into the signs
33 at the State Capitol which are subject to regularly



1 scheduled repair or replacement by no later than
2 January 1, 2013;

3
4 (2) Rank signs according to visibility with signs that are
5 located in common areas that receive high visitor
6 traffic having the highest priority;

7
8 (3) Recommend signs for possible exclusion, such as signs
9 that indicate maintenance or utility features of the
10 building, or that are located in areas that are
11 private or have low visibility;

12
13 (4) In determining the Hawaiian translation for each sign,
14 consult with at least one representative of:

15
16 (A) The University of Hawai'i at Manoa Department of
17 Hawaiian and Indo-Pacific Languages and
18 Literature;

19
20 (B) Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani, College of Hawaiian
21 Language of the University of Hawai'i at Hilo;

22
23 (C) The Bishop Museum; and

24
25 (D) The Center for Hawaiian Studies, University of
26 Hawai'i at Manoa;

27
28 (5) Recommend an individual or agency to be used to
29 provide Hawaiian language for signs at the State
30 Capitol; and

31
32 (6) Provide a list of the highest priority signs to be
33 displayed in English and Hawaiian, including the sign
34 wording in both languages; and

35
36 BE IT FURTHER RESOLVED that the Department of Accounting
37 and General Services is requested to submit a report of its
38 findings, including projected costs and any proposed
39 legislation, to the Legislature no later than twenty days prior
40 to the convening of the 2009 Regular Session; and

41
42 BE IT FURTHER RESOLVED that certified copies of this
43 Resolution be transmitted to the Comptroller; Director of the

1 Center for Hawaiian Studies at the University of Hawai'i at
2 Manoa; Chair of the Department of Hawaiian and Indo-Pacific
3 Languages and Literature at the University of Hawai'i at Manoa;
4 Director of Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani, College of Hawaiian
5 Language of the University of Hawai'i at Hilo; and President of
6 the Bishop Museum.

